





meritis & precibus ab omni mala peste
& languore anime et corporis atque ab
anticipatione subitaneae mortis nos
semper saluare digneris Per dominum.

Ad sanctum Lambertum inueni

Aqua vox decet per
omnia quo poli cho
rea gaudet auctata
h compare terra plau
dit & resultat dig

na tanto presule. O sacer martyr
Lamberte nostra vota suscipe **V** sus
tus ut pal. Sicut cedrus liba. **Oro**

Oeus qui beatum Lambertum
pontificem tui palma martyr





COIN DES CHERCHEURS

ICONOGRAPHIES DE SAINTS MOSANS

par Philippe GEORGE *

**11. LA HAYE, BIBLIOTHÈQUE ROYALE,
MANUSCRIT 75 A 2/4, FOLIO 74 VERSO.**

LIVRE DE PRIÈRES, SAINT-TROND, CA 1570-1580.

(Parchemin, 132 × 95 mm).



La récente et remarquable exposition des manuscrits de l'abbaye de Saint-Trond¹ a permis de redécouvrir un livre de prières du XVI^e siècle, naguère encore conservé dans une collection privée anversoise² et aujourd'hui à la Bibliothèque Royale de La Haye³.

* Adresse de l'auteur : rue Maghin 64, 4000-Liège.

1. Cf. Catalogue de l'exposition *Handschriften uit de abdij van Sint-Truiden*, Louvain-Saint-Trond, Peeters, 1986, p. 167-172. Notice de Jan van der Stock.

2. La scène a été reproduite dans de *De Gulden Passer* par L. INDESTEGE, *Een verlucht gebedenboek (c. 1540) uit de abdij van Sint-Truiden*, t. 20, 1942, p. 59-99. Renseignement aimablement communiqué par M. R. Forgeur.

3. M. E. Overgaauw a bien voulu effectuer pour nous la recherche à La Haye ; nous l'en remercions très vivement.



Fig. 2. — Liège, Musée d'Art Religieux & d'Art Mosan, Diptyque Palude (c. 1488).



Fig. 3. — Liège, Bibliothèque générale de l'Université, Manuscrit 308, f° 162.



Fig. 4. — Sceau aux causes du chapitre cathédral de Liège (c. 1514) reproduit d'après PONCELET (Éd.), *Le martyr de saint Lambert et les sceaux*, in *Bulletin de la Société des Bibliophiles liégeois*, t. 5, 1896, p. 174.

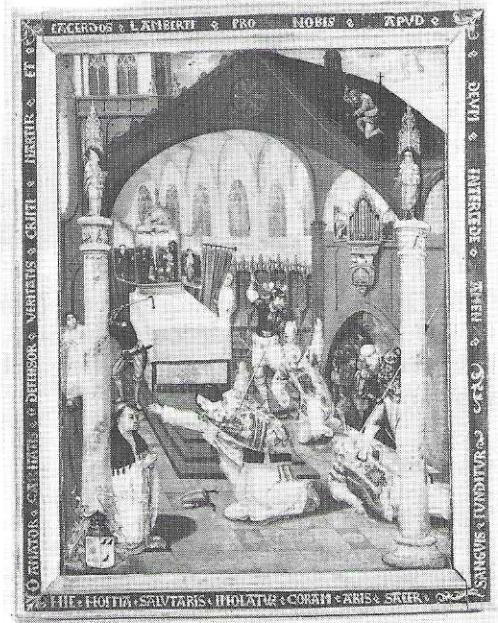


Fig. 5. — Liège, Musée Curtius, Panneau van Hulsberg-Schaloen (c. 1520-1544).

Il contient au folio 74 verso une représentation, pour le moins originale, du martyr de saint Lambert : les bras levés au ciel, le saint évêque fait face à un autel, impassible au martyr de ses compagnons, assassinés par deux hommes d'armes. Du plafond sort la jambe d'un troisième soldat dont la lance s'apprête à assener le coup fatal au pontife. Les acteurs sont habillés à la mode du seizième siècle. Ce n'est peut-être pas sans raison que saint Lambert est gratifié d'une grande tonsure dans un recueil à destination bénédictine⁴ quoique celle-ci se trouve aussi sur d'autres représentations d'époque sans rapports directs avec les fils de saint Benoît. Dans la marge, à la manière des manuscrits ganto-brugeois, on voit, à gauche, une figure féminine en grisaille, qui couronne d'une palme le martyr du saint, en dessous deux cervidés et des éléments végétaux.

Dans cette miniature de Saint-Trond, le meurtrier direct de saint Lambert est involontairement quasi caricaturé ; celui-ci était souvent juché sur le toit, conformément à la tradition de la *Vita antiquissima*⁵. Les artistes des XV^e-XVI^e siècles l'avaient ainsi représenté : presque couché comme sur le panneau peint du diptyque Palude (vers 1488)⁶ ou sur la gravure d'un autre manuscrit saint-trudonien dont nous allons parler ; à genoux et minuscule par rapport à la scène centrale, comme sur le sceau aux causes du chapitre cathédral de Liège (vers 1514)⁷ ou sur le panneau peint van Hulsberg-Schaloen (vers 1520-1544)⁸. Dans la niche du socle du buste-reliquaire de saint Lambert, de la cathédrale de Liège (avant 1512), qui montre le martyr de saint Lambert, le soldat grimpé sur le toit⁹ est représenté à mi-corps¹⁰.

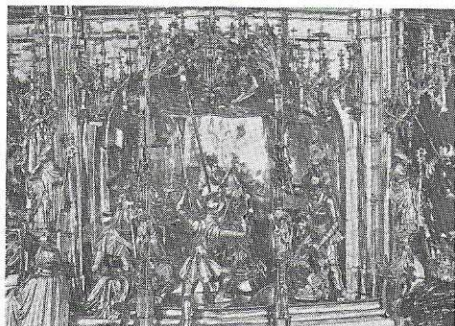


Fig. 6. — Liège, Trésor de la cathédrale Saint-Paul, Buste-reliquaire de saint Lambert (c. 1512). Socle : le martyr de saint Lambert.

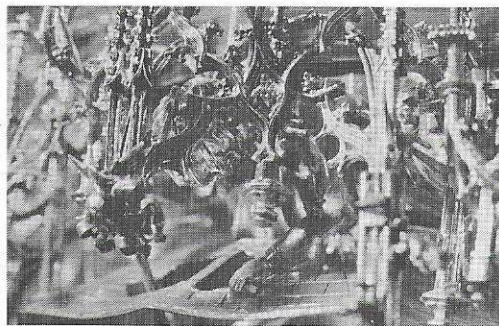


Fig. 7. — Ibidem, détail : le meurtrier direct de saint Lambert.

4. Voir nos remarques des précédents articles et BRIBOSIA (M.-H.), *L'iconographie de saint Lambert*, p. 112-115.

5. Cf. Catalogue de l'exposition *Saint Lambert. Culte & iconographie*, Liège, 1980, p. 54-57.

6. Conservé au Musée d'Art Religieux & d'Art Mosan de Liège. Cf. Catalogue de l'exposition *Trésors du Musée d'Arts Religieux & Mosan de Liège*, Paris, Petit-Palais, 1981, n° 319. Sur l'identification des armes représentées sur ce tableau, voir Cl. GAJER, *Armes et armures dans l'œuvre épique et historique de Jean d'Outremeuse (XIV^e siècle)*, Instituto de Estudios sobre armas antiguas, 1983, p. 32-33.

7. Cf. Catalogue *Saint Lambert...*, *op. cit.*, n° 12, p. 71-72.

8. Photographie et dernière bibliographie par M. JOSSE dans le Catalogue de l'exposition *La Donation Brabant-Veckmans*, sous la direction de J. PHILIPPE, 1983, n° 1, p. 23 sv. L'article de J. J. van ORMELINGEN, *Het portret van Renier van Hulsberg genaamd Schaloen reguliere kanunnik te Tongeren († 1544)*, qui y est annoncé, a paru depuis dans *Vlaamse Stam*, t. 21, 1985, p. 105-116 (renseignement obligeamment communiqué par M^{me} M. Josse).

9. Cf. COLMAN (P.) & SNEYERS, *Le buste-reliquaire de saint Lambert de la cathédrale de Liège et sa restauration*, in *Bulletin de l'Institut royal du Patrimoine artistique*, t. 13, 1973-1974.

10. Cf. Catalogue de l'exposition *Handschriften...*, *op. cit.*

Jan van der Stock a rapproché de manière particulièrement suggestive d'autres miniatures de ce recueil conservé à La Haye de gravures d'époque. Luc Indestege avait comparé ce martyre de saint Lambert avec la page de titre d'un missel liégeois de 1540¹¹. Un autre missel liégeois imprimé la même année à Paris présente sur sa page de titre un martyre du saint lui aussi assez comparable¹². Mais c'est une gravure insérée dans un autre manuscrit à l'usage de Saint-Trond qui nous en semble la plus proche¹³ ; le graveur au monogramme A.C. en serait Alaert Claessen dont l'activité est attestée à Utrecht (?) et Amsterdam entre 1520 et 1555. Cette gravure orne un recueil de prières et de coutumes en latin et en français précisément à l'usage de l'abbaye de Saint-Trond, rédigé en 1564 par le frère Trudon de Gembloux.

Le détail iconographique relatif au meurtrier de Lambert, joint à l'anachronisme des costumes et à la découverte de ce manuscrit à La Haye, nous semblait intéressant à signaler.



Fig. 8. — Page de titre d'un missel liégeois de 1540 d'après L. INDESTEGE.



Fig. 9. — Liège, Bibliothèque générale de l'Université, page de titre d'un missel liégeois de 1540 (Th. 4370 fol.).

11. Cf. photographie ci-contre d'après L. INDESTEGE, *op. cit.*, p. 87.

12. Exemplaire conservé à la Bibliothèque générale de l'Université de Liège sous la cote Th. 4370 fol. *Missale ad usum insignis ecclesiae Leodiensis [...] Impressum Parisiis Anno 1540. Leodii veneunt in vico pontis Apud Oliverium Boulongne*. Photographie ci-contre.

13. Photographie ci-contre et notice dans le Catalogue de l'exposition *Saint Lambert...*, *op. cit.*, n° 14, p. 73 et Catalogue *Handschriften...*, *op. cit.*, p. 70.